

Prof. Dr. Fiorenzo TOSO

Données Générales



Adresse académique: Università di Sassari, Dipartimento di Scienze dei Linguaggi, Via Tempio 9 –
I-07100 Sassari
tel. 0792831422; fax 079229645

Connaissance de langues: parlé, écrit, lu: génois (et variétés ligures), italien, français, espagnol; lu:
catalan, portugais, anglais

Curriculum studiorum

Diplômé en études classiques en 1982
Licencié en Langues et Littératures Étrangères en 1988 (Université de Gênes)
Docteur de Recherche en Philologie Romane et Linguistique Générale en 2001 (Université de
Pérouse)

Carrière universitaire

Privatdozent für Italienische Philologie en 2000 (Université de Saarbrücken)

Chargé de Linguistique Générale, Linguistique Fondamentale, Sociolinguistique et Plurilinguisme
en 2003-2006 (Université de Udine)

Professeur de Linguistique Générale, 2007 – (Université de Sassari)

Il a tenu des cours et des leçons aux universités de Aix-la-Chapelle (Allemagne), Bonn
(Allemagne), Budapest (Hongrie), Cagliari (Italie), Gênes (Italie), Malta (Malta), Pilicsába
(Hongrie), Rome I (Italie), Salzburg (Autriche), Zurich (Suisse) et au Centro di Dialettologia della
Svizzera Italiana de Bellinzona (Suisse).

Organisation de colloques et participations

Il a organisé entre autres: colloque international *Una lingua del mare: il genovese tra Liguria e Mediterraneo* (Arenzano-Genova, 23-24 novembre 1998); colloque *Incontro sulla valorizzazione e promozione della cultura e lingua tabarchina* (Calasetta, 10 marzo 2000); colloque *Insularità linguistica e culturale: il caso dei Tabarchini di Sardegna* (Calasetta, 23-24 settembre 2000); journée d'études *La Carnia plurilingue nel contesto alpino: le comunità alloglotte di origine germanica* (Tolmezzo, 17 gennaio 2003); colloque international *Il Mediterraneo plurilingue* (Genova, 13-15 maggio 2004); colloque international *La realtà tabarchina ieri e oggi. Nel 240° anniversario della fondazione di Calasetta (1770-2010)* (Calasetta, 26-27 giugno 2010). Il a participé entre le 1998 et le 2001 à près de 60 colloques nationales et internationales d'études en Allemagne, Italie, France, Suisse, Tunisie.

Sociétés scientifiques, comités scientifiques etc. Collaborations

Membre de la Società Italiana di Glottologia

Collaborateur Scientifique du Centro Internazionale sul Plurilinguismo (Université de Udine)

Consultant Scientifique pour l'aire linguistique ligure du *Lessico Etimologico Italiano* (LEI) dirigé par Max Pfister et Wolfgang Schweickard (Université de Saarbrücken)

Associé au Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani (Palerme)

Membre de l'Accademia Intemelina de Vintimille

Membre du Comité Scientifique de la revue "Estudis Romanics" (Barcelona)

Membre du Comité Scientifique de la revue "Intemelion. Cultura e Territorio" (Vintimille)

Member of Technical Program Committee de la section "Cultural Heritage" du *First International Symposium of Environment Identities and Mediterranean Area* (Corte-Ajaccio)

Directeur de la collection "A Parma. Collezione de lettiaù" de textes en langue génoise (40 volumes parus)

Ses recherches (cfr. liste) ont été publiées par des éditeurs de relief national et des revues scientifiques en Italie, Canada (d15, d59), France (d5, d60, d67, d79, d110), Allemagne (c8, c9, c10, d23, d38, d48, d64, e5, e7, e8, d86, d115, f12), Slovenie (d35, d57, d68, d108), Espagne (d30, d53, d61, d105, d112, e10, e14, e22), Tunisie (d113), Hongrie (d54, d85, d88)

Prix et autres attestations

Prix "Luigi De Martini" 1991 (X edizione) pour recherches sur le patrimoine linguistique ligure

Prix International 2001 pour les études sur le plurilinguisme – Province Autonome de Bolzano/Bozen

Prix 2001 de la Région Ligurie pour la culture

Citoyen d'honneur de la Commune de Calasetta (2005) en raison de ses recherches sur la langue tabarquine

PUBLICATIONS

a) *Monographies. Publications en volume*

1-6) *Letteratura genovese e ligure. Profilo storico e antologia*. Vol. I, "Il medioevo", Presentazione di Giulia PETRACCO SICARDI, Genova, Marietti 1989, pp. VIII + 206; Vol. II, "Cinquecento e Seicento", Genova, Marietti 1989, pp. 224; Vol. III, "Il Settecento", Genova, Marietti 1990, pp. 224; Vol. IV, "L'Ottocento", Genova, Marietti 1990, pp. 248; Vol. V, "Il Novecento/1", Genova, Marietti 1991, pp. 254; Vol. VI, "Il Novecento/2", Genova, Marietti 1991, pp. 268

7) [POGGI, Giuseppe (attr.)] *Ginn-a de Sampèdenn-a*, romanzo. Edizione, introduzione, note e glossario di Fiorenzo TOSO, Recco, Microart's 1992, pp. 360

8) *Gli ispanismi nei dialetti liguri*. Introduzione di Giulia PETRACCO SICARDI, Alessandria, Edizioni dell'Orso 1993, pp. XXII + 150

9) *Le radici di Arenzano: storia, cultura, tradizione orale*. Arenzano, a cura del Comune, 1993, pp. 142

10) *Bibliografia Dialettale Ligure. Aggiornamento 1979-1993*, a cura di Fiorenzo TOSO con la collaborazione di William PIASTRA, Genova, A Compagna 1994, pp. XIV + 356. Contient aussi l'article de F.T. *Per una storia dell'identità linguistica ligure in età moderna*, pp. 3-44.

11) *Storia linguistica della Liguria. Dalle origini al 1528*. Presentazione di Giulia PETRACCO SICARDI, Recco, Le Mani 1995, pp. X + 232

12) *Trionfo dro pòpolo zeneise*. Presentazione di Franco CROCE, a cura di Fiorenzo TOSO, Genova, A Compagna 1996, pp. 96

13) *Frammenti d'Europa. Guida alle minoranze etnico-linguistiche e ai fermenti autonomisti*. Presentazione di Enzo BETTIZA, Milano, Baldini & Castoldi 1996, pp. V + 468

14) [CAVALLI, Gian Giacomo], *In servixo dra patria e dra corona. Encomi dogali. Canzone per la guerra del 1625*, a cura di Fiorenzo TOSO con un saggio di Franco CROCE, Recco, Le Mani 1997, pp. 72

15) *L'angonia dra prepotença. Poesie, canti e libelli della rivoluzione del 1797*, a cura di Fiorenzo TOSO, Recco, Le Mani 1997, pp. 64

16) *Grammatica del genovese*, Recco, Le Mani 1997, pp. X + 298

17) [GALLINO, Gaetano], *Cadenna zeneise e poesie anonime del 1746-47*, a cura di Fiorenzo TOSO, Recco, Le Mani 1997, pp. 64

18) [CIGALA CASERO, Barnaba], *Quarche gran maravegia. Liriche d'amore*, a cura di Fiorenzo TOSO, Recco, Le Mani 1997, pp. 64

19) *Ne scrivàn d'Arensen. Un paese di riviera attraverso le corrispondenze di "O Balilla" e "O Stafì"*, a cura di Fiorenzo TOSO, Recco, Le Mani 1997, pp. 64

20-22) *La letteratura in genovese. Ottocento anni di storia, arte, cultura e lingua in Liguria*. Vol. I, "Il medioevo", Recco, Le Mani 1999, pp. 256; Vol. II, "L'età repubblicana", Recco, Le Mani 2000, pp. 302; Vol. III, "Ottocento e Novecento", Recco, Le Mani 2001, pp. 256

23) (PEDEVILLA, Luigi Michele), *E bombe e altre poesie sull'insurrezione del 1849*, a cura di Fiorenzo TOSO, Recco, Le Mani 1999, pp. 64

24) *Emigranti do rîe. Poeti in genovese del Novecento*, a cura di Fiorenzo TOSO. *Nuovo invito di Gianni SCALIA*. "Rivista In Forma di Parole", quarta serie, 19 (aprile-giugno 1999), 2, pp. 260

25) *Arenzano tra Seicento e Settecento. La storia, i documenti*. Miscellanea di studi a cura di Fiorenzo TOSO, Arenzano, a cura del Comune 1999, pp. 125 (textes de Gianluigi Bruzzone, Paolo Giacomone Piana, Giorgio Casanova, Luciano Venzano, F.Toso: *Pastorali e sacre rappresentazioni inedite recitate ad Arenzano alla fine del Seicento*, pp. 9-20)

26) *Studi e ricerche sui dialetti dell'alta Val Bormida*, a cura di Fiorenzo TOSO, Millesimo, Comunità Montana Alta Val Bormida 2001, pp. 156 (textes de M. Angelini e R. Monti, F. Arnaud, G. Balbis, T. Hohnerlein-Buchinger, M. Parry, F. Toso: *Stratigrafie linguistiche in un'area di confine*, pp. 15-25)

27) *Il tabarchino. Strutture, evoluzione storica, aspetti sociolinguistici*, Thèse de Doctorat en Philologie Romane et Linguistique Générale (Université de Pérouse, 31.X.2001), pp. 533.

28) *La dialettologia prescientifica in Liguria. Antologia di testi*, Genova, A Compagna 2002, pp. 88

29) *Isole tabarchine. Gente, vicende e luoghi di un'avventura genovese nel Mediterraneo*, Recco, Le Mani 2002, pp. 256

30) *I Tabarchini della Sardegna. Aspetti linguistici ed etnografici di una comunità ligure d'oltremare*, Recco, Le Mani 2003, pp. 336

31) *Corsica. Città, borghi e fortezze sulle rotte dei Genovesi. La storia, le parole, le immagini*, Le Mani, Recco 2003, pp. 256 (textes de J.M. Còmiti, T. Hohnerlein Buchinger et F. Toso: *La Corsica genovese*, pp. 11-25; *Bonifacio, un'isola nell'isola*, pp. 26-33; *Lineamenti per una storia linguistica della Corsica*, pp. 34-58; *Capraia: una Corsica in sedicesimo*, pp. 59-72.

32) *Da Monaco a Gibilterra. Storia, lingua e cultura di villaggi e città-stato genovesi verso Occidente*, Recco, Le Mani 2004, pp. 256.

33) *Il tabarchino. Strutture, evoluzione storica, aspetti sociolinguistici*, dans Carla PACIOTTO, e Fiorenzo TOSO, *Il bilinguismo tra conservazione e minaccia. Esempi e presupposti per interventi di politica linguistica e di educazione bilingue*, a cura di Augusto CARLI, Milano, Franco Angeli 2004, pp. 21-232

34) *Dizionario Etimologico Storico Tabarchino*. Volume I, *a-ciùzò*, Recco, Le Mani (Udine, Centro Internazionale sul Plurilinguismo) 2004, pp. 577

35) *L'isola di Chio e l'eredità genovese nel Levante. Presenza linguistica e culturale*, Le Mani, Recco 2005, pp. 256

- 36) *Grammatica del tabarchino*. Presentazione di Nicolo CAPRIATA, Recco, Le Mani 2005, pp. 254
- 37) *Xeneizes. La presenza linguistica ligure in America Meridionale*, Recco, Le Mani 2006, pp. 256
- 38) *Lingue d'Europa. La pluralità linguistica dei Paesi europei fra passato e presente*, Milano, Baldini Castoldi Dalai Editore 2006, pp. 610
- 39) *Liguria linguistica. Dialettologia, storia della lingua e letteratura nel Ponente. Saggi 1987-2005*, Ventimiglia, Philobiblon 2006, pp. 322
- 40) [BANNOUR, Abderrazak], *Tunisia, fra tradizione e modernità*, a cura di F. TOSO, Genova, Elsag Datamat 2007, pp. 286 (textes de F. Toso (Introduzione, pp. 5-13), A. Bannour, S. Chaabane, M. E. Nimeh Lahan, A. Olivieri, A. Mahbouli, M. Longerstay, M. Attia. Éditions bilingues italien-français et italien-anglais).
- 41) [POLLINARI, Gio. Agostino], *Il genio ligure trionfante. Opera scenica in tre atti. Testo plurilingue del XVII secolo*, a cura di Fiorenzo TOSO, Recco, Le Mani 2008, pp. 206
- 42) [BERNARDI, Aquiles (Fra' Paolino de Caxias)], *Vita e stória de Nanetto Pipetta nassuo in Itália e vegnudo in Mérica per catare la cucagna*. Testo originale in veneto-brasiliano, traduzione italiana di Antonio MARTELLINI, a cura di Fiorenzo TOSO, Recco, Le Mani 2008, pp. 263
- 43) *Linguistica di aree laterali ed estreme. Contatto, interferenza, colonie linguistiche e "isole" culturali nel Mediterraneo occidentale* Recco, Le Mani (Udine, Centro Internazionale sul Plurilinguismo) 2008, pp. 333
- 44) *Le minoranze linguistiche in Italia*, Bologna, Il Mulino 2008, pp. 283
- 45-51) *La letteratura ligure in genovese e nei dialetti locali. Profilo storico e antologia*. Vol. I, "Origini e Duecento", Recco, Le Mani 2009, pp. 174; Vol. II, "Trecento e Quattrocento", Recco, Le Mani 2009, pp. 174; Vol. III, "Cinquecento", Recco, Le Mani 2009, pp. 142; Vol. IV, "Seicento", Recco, Le Mani 2009, pp. 174; Vol. V, "Settecento", Recco, Le Mani 2009, pp. 158; Vol. VI, "Ottocento", Recco, Le Mani 2009, pp. 174; Vol. VII, "Novecento", Recco, Le Mani 2009, pp. 190.

b) Collaborations

- 1-4) *Vocabolario delle parlate liguri*. Redazione a cura di Patrizia CAVALLARO, Rosetta CONTE LABELLA, Giulia PETRACCO SICARDI e Fiorenzo TOSO Vol. I, A-C, Genova, Consulta Ligure 1985, pp. XX + 138; Vol. II, D-M, Genova, Consulta Ligure 1987, pp. 192; Vol. III, N-S, Genova, Consulta Ligure, 1990, pp. 206; Vol. IV, T-(Z), Genova, Consulta Ligure 1992, pp. 180 (F. Toso a réalisé les lettres *b, cö-cüxu, g-l, s* e gli *Indici*; il a réalisé les recherches sur le champ pour les communes de Arenzano, Castelvecchio di Rocca Barbena, Favale di Malvaro, Millesimo, Rezzoaglio e Sestri Levante)
- 5) (CAPRIATA, Pier Giovanni), *Ra finta carità*, a cura di Fiorenzo TOSO e Roberto TROVATO, Recco, Le Mani 1996, pp. 64
- 6) *La raxone de la Pasca. Opus aureum et fructuosum*, a cura di Renzo BAGNASCO, Nada BOCCALATTE e Fiorenzo TOSO, Recco, Le Mani 1997, pp. 64

7) (MARINI, Francesco Maria), *Il fazzoletto. Tragicommedia inedita del secolo XVII*, a cura di Fiorenzo TOSO e Roberto TROVATO, Bologna, Commissione per i testi di lingua 1997, pp. LXXII + 306

8) (FIRPO, Edoardo), *Ciammo o martinpescòu*, introduzione di Francesco DE NICOLA, traduzione di Fiorenzo TOSO, Recco, Le Mani 1997, pp. 64

9) *Achille in Sciro*. farsa in tre atti, a cura di Armando F. IVALDI, nota linguistica di Fiorenzo TOSO, Recco, Le Mani 1998, pp. 64

10) (TRAVERSAGNI, Alerame), *Legenda de Sancta Elizabet*, a cura di Rino GIANNINI e Alessandro BARBINI, nota linguistica di Fiorenzo TOSO, Recco, Le Mani 1998, pp. 64

11) (GUIDONI, Plinio), *Briscola*, dramma in due atti a cura di Fiorenzo TOSO e Roberto TROVATO, Recco, Le Mani 1998, pp. 64

12) (LUCHETTO), *Lo nobel cor de li Zenoexi. Odi per le vittorie navali di Laiazzo e di Curzola*, edizione a cura di Jean NICOLAS, introduzione e traduzione di Fiorenzo TOSO, Recco, Le Mani 1998, pp. 64

13) (DE FRANCHI, Stefano), *Ro ritorno non previsto*, farsa in un atto a cura di Fiorenzo TOSO e Roberto TROVATO, Recco, Le Mani 1998, pp. 64

14) (GUELF, Mimmo), *Erbe sarvaeghe*, a cura di Francesco DE NICOLA e Fiorenzo TOSO, Recco, Le Mani 1999, pp. 64

15) *Insularità linguistica e culturale. Il caso dei Tabarchini di Sardegna. Documenti del Convegno internazionale di studi (Calasetta, 23-24 settembre 2000)* presentazione di Tullio DE MAURO, a cura di Vincenzo ORIOLES e Fiorenzo TOSO, Recco, Le Mani (Udine, Centro Internazionale sul Plurilinguismo) 2001, pp. 132 (textes de T. De Mauro, V. Orioles, M. Pfister e F. Toso: *Alterità e minorità: il convegno di Calasetta e la promozione della specificità tabarchina*, pp. 33-44).

16) *Le eteroglossie interne. Aspetti e problemi* a cura di Vincenzo ORIOLES e Fiorenzo TOSO. Numero tematico di "Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata", n.s. 34 (2005), 3, pp. 206 (pp. 403-406 *Premessa* de V. Orioles e F. Toso; textes de V. Orioles, R. Blagoni, R. Dapit, A. Di Meglio, M. Gandolfo Giacomarra, M.T. Greco, C. Marcato, M. Maxia, S.C. Trovato e F. Toso: *Il tabarchino: minoranza come grandezza linguistica o sociolinguistica?*, pp. 541-551)

17) *Circolazioni linguistiche e culturali nello spazio mediterraneo. Miscellanea di studi* a cura di Vincenzo ORIOLES e Fiorenzo TOSO, Recco, Le Mani (Udine, Centro Internazionale sul Plurilinguismo) 2008, pp. 424 (pp. VII-IX *Premessa* de V. Orioles e F. Toso; textes de S. Aprozio, F. Aspesi, R. Bracchi, J.m. Comiti, M. Cortelazzo, P. Dardano, W. Forner, T. Hohnerlein-Buchinger, C. Marcato, L. Minervini, M. Morani, J. Nicolas, Ž. Muljačić, G. Petracco Sicardi, M. Pfister, U. Rapallo, R. Sgarbi, H. Stammerjohann, F. Ursini, J. Veny, M.T. Vigolo, F. Toso: *Alcuni tratti caratterizzanti del dialetto di Ajaccio*, pp. 173-206)

18) *Atti del Convegno di Studi Mediterraneo plurilingue (Genova, 13-15 maggio 2004)* a cura di Vincenzo ORIOLES e Fiorenzo TOSO, Numero monografico di "Plurilinguismo. Contatti di lingue e culture", 14 (2007) [ma 2008], pp. 389 (pp. 7-9 *Premessa* de V. Orioles e F. Toso; textes de C.G. Antoni, D. Baglioni, E. Banfi, A.G. Boano, G. Brincat, F. Bruni, G. Cifoletti, W. Forner, C. Marcato, C. Milani, M. Morani, T. Pàroli, L. Peirone, G. Petracco Sicardi, M. Pfister, R. Pigro, P.

Ramat e A. Sansò, G. Ruffino, D. Silvestri, H. Stammerjohann, J.B. Trumper, F. Ursini, M. Vedovelli, F. Toso: *Obsolescenza linguistica e sopravvivenze lessicali: La Caleta a Gibilterra*).

c) *Articles parus dans des oeuvres collectives*

1) *Vocabolario delle parlate liguri. Lessici speciali I, Gli uccelli*, redazione di Giulia PETRACCO SICARDI, Genova, Sagep 1982 (Collaboration pour les matériaux relatifs à Arenzano)

2) (VIGO, Giuseppe), *Radici del cuore*. Ricordo di Giuseppe Vigo a cura di Pinuccia DE ANDREIS, Albenga, Delfino Moro 1990 (contient, pp. 17-25, l'article de F. Toso *Qualche osservazione sulla lingua di Giuseppe Vigo*).

3) *Dizionario Biografico dei Liguri dalle origini al 1990* a cura di William PIASTRA, Genova, Consulta Ligure 1992 (Vol. I), 1994 (Vol. II), 1996 (Vol. III), 1998 (Vol. IV), 2000 (Vol. V), continua (F. Toso a réalisé les fiches sur les poètes en génois et les linguistes).

4) *Vocabolario delle parlate liguri. Lessici speciali II-1, I pesci e gli altri animali marini*, redazione a cura di Manlio CORTELAZZO, Marco CUNEO e Giulia PETRACCO SICARDI, Genova, Consulta Ligure 1995 (Collaboration pour les matériaux relatifs à Arenzano)

5) *Enciclopedia geografica Garzanti* diretta da Silvio RIOLFO MARENGO, Milano, Garzanti 1995 (Fiches sur les langues du monde)

6) *Vocabolario delle parlate liguri. Lessici speciali II-2, Mare, pesca e marineria*, redazione a cura di Marco CUNEO e Giulia PETRACCO SICARDI, Genova, Consulta Ligure 1998 (Collaboration pour les matériaux relatifs à Arenzano)

7) (COLETTI, Vittorio e SABATINI, Francesco), *Vocabolario della lingua italiana* diretto da Vittorio COLETTI e Francesco SABATINI, Firenze, Giunti 1997 (Datation des mots)

8) (PFISTER, Max e SCHWEICKARD, Wolfgang), *Lessico Etimologico Italiano*, Vol. VII (fascicolo 73), Wiesbaden, Reichert Verlag 2003. Article **bustum* 'sepolcro, cadavere' réalisé en collaboration avec M. Pfister.

9) (PFISTER, Max e SCHWEICKARD, Wolfgang), *Lessico Etimologico Italiano*, Vol. XII (fascicolo 103), Wiesbaden, Reichert Verlag 2010. Article *carduelis/cardelis/cardel(l)us*; réalisé avec la collaboration de A. Cornagliotti

10) (PFISTER, Max e SCHWEICKARD, Wolfgang), *Lessico Etimologico Italiano*, Vol. XII (fascicolo 103), Wiesbaden, Reichert Verlag 2010, pp. 61-89. Article *carduus/cardus* réalisé en collaboration avec T. Hohnerlein

11) Voce *Confine linguistico*, dans Raffaele SIMONE (cur.), *Enciclopedia dell'italiano*, Vol. I (A-L), Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana 2010, pp. 262-263

12) Voce *Gallo-italica, comunità*, dans Raffaele SIMONE (cur.), *Enciclopedia dell'italiano*, Vol. I (A-L), Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana 2010, pp. 551-553

13) Voce *Isole linguistiche*, dans Raffaele SIMONE (cur.), *Enciclopedia dell'italiano*, Vol. I (A-L), Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana 2010, pp. 703-704

14) Voce *Liguri, dialetti*, dans Raffaele SIMONE (cur.), Enciclopedia dell'italiano, Vol. I (A-L), Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana 2010, pp. 791-793

15) Voce *Minoranze linguistiche*, dans Raffaele SIMONE (cur.), Enciclopedia dell'italiano, Vol. II (M-Z), Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana 2011, pp. 891-893

16) Voce *Tabarchina, comunità*, dans Raffaele SIMONE (cur.), Enciclopedia dell'italiano, Vol. II (M-Z), Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana 2011, pp. 1437-1438

d) *Articles en revue, mélanges et actes de congrès*

1) *Genovese e lunfardo*, "A Compagna", n.s., 16 (1984), 2, pp. 3-5

2) *La fama, la morte, l'immortalità. Un tema sommerso nella poesia di Gian Giacomo Cavalli*, "Quaderni dell'Aprosiana. Miscellanea di studi", Ventimiglia, Biblioteca Aprosiana 1984, pp. 99-102

3) *Versioni in genovese della Divina Commedia. Interpretazioni letterarie e sociolinguistiche*, "A Compagna", n.s., 23 (1991), 1, pp. 9-11 e 2, pp. 6-8

4) *Tenía algo de precursor*, dans BAROJA, Pío, "L'albero della scienza", Genova, Marietti 1991, pp. 263-270

5) *Unità e varietà delle parlate liguri. Problemi di definizione areale e di classificazione sociolinguistica del genovese*, "Travaux du Cercle linguistique de Nice", 13-14 (1991-1992), pp. 23-42

6) *A Colombiade di Pedevilla tra intento celebrativo e passione civile*, "A Compagna", n.s., 24 (1992), 4-5, pp. 10-14

7) *Nicola Ghiglione e la letteratura d'espressione ligure: evoluzione di un rapporto*, "Resine. Quaderni liguri di cultura", n.s., 1993, 53-54, pp. 73-81

8) *Nota linguistica*, dans ARLT, Roberto, "Il giocattolo rabbioso", Recco, Le Mani 1994, pp. 151-155

9) *Una formula di scongiuro del 1222*, "A Compagna", n.s., 26 (1994), 2, pp. 6-7

10) *Da un giornale in genovese pubblicato a Buenos Aires*, "A Compagna", n.s., 26 (1994), 4-5, pp. 8-9

11) *Appunti per una storia della parola figun*, "Intemelion. Cultura e territorio", 1 (1995), pp. 83-96

12) *Influssi danteschi nella letteratura d'espressione ligure*, dans "Società Dante Alighieri, Comitato di Genova: Quattro anni di attività, 1991-1995", Genova, Società Dante Alighieri 1996, pp. 106-112

- 13) *Un capitolo in volgare degli Statuti di Apricale (1474). Appunti per una storia linguistica della Liguria di Ponente*, "Intemelion. Cultura e territorio", 2 (1996), pp. 80-98
- 14) *Una poesia in genovese di Anton Giulio Brignole Sale*, "A Compagna", n.s., 29 (1997), 1, pp. 4-5
- 15) *La langue génoise*, "Université Laval. Bulletin de Géolinguistique – Geolinguistic Newsletter", 6 (1997), 2, pp. 1-4
- 16) *Una poesia in volgare del Quattrocento genovese. Prospettive di ricerca per la storia linguistica della Liguria in età tardo-medievale*, "Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano", III serie, 21 (1997), pp. 165-184
- 17) *Alla conquista di una lingua: Guidoni e i classici genovesi*, dans GUIDONI, Plinio, *Saggi sulla poesia genovese*, presentazione di Francesco DE NICOLA, Genova, A Compagna 1997, pp. 27-30
- 18) *Lessicografia genovese del sec. XVIII*, "Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano", III serie, 22 (1998), pp. 93-119
- 19) *Genovese, bolognese e lingua franca in una scenetta del sec. XVII*, "A Compagna", n.s., 30 (1998), 3, pp. 10-13
- 20) *Patrimonio linguistico e scuola. Parlare in dialetto*, "Informazioni IRRSAE Liguria. Bollettino quadrimestrale", 12 (1998), 37-38, pp. 48-69
- 21) *Polemiche linguistiche nella Taggia del secolo XVII*, "Intemelion. Cultura e territorio", 4 (1998), pp. 91-105
- 22) *Genovese e portoghese*, "Mondo lusofono. Notizie e cultura dai paesi di lingua portoghese", n.s., 1 (1998-1999), 2, pp. 9-10
- 23) *La componente ligure nel lessico capraiese*, "Zeitschrift für romanische Philologie", 115 (1999), 3, pp. 472-501
- 24) *Albicocco, pomodoro, arancio. Appunti per una valutazione diacronica della geosinonimia in area ligure*, "Bollettino della Comunità di Villaregia", 9-11 (1998-1999), pp. 57-72
- 25) *Il nome della trottola in Liguria. Considerazioni geolinguistiche ed etimologiche*, "Intemelion. Cultura e territorio", 5 (1999), pp. 29-44
- 26) *Voci piemontesi nell'Epistolario di Massimo d'Azeglio*, "Studi Piemontesi", 28 (1999), 2, pp. 499-512
- 27) *Lì gh'è ro missimì. Applicazioni della prospettiva diacronica all'analisi della distribuzione areale della fitonimia*, "Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano", III serie, 22 (1999), pp. 83-95
- 28) *Per una storia linguistica del genovese "d'Otramar"*, dans FUSCO, Fabiana, ORIOLES, Vincenzo e PARMEGGIANI, Alice (cur.), "Processi di convergenza e differenziazione nelle lingue dell'Europa medievale e moderna. Atti del convegno internazionale di studi", Udine, Forum 2000, pp. 327-341

29) *Il volgare a Genova tra Umanesimo e Rinascimento: inflessione locale e modelli soprarregionali da Iacopo Bracelli a Paolo Foglietta*, "La parola del testo", 4 (2000), pp. 95-129

30) *L'onomastica d'origine ligure a Gibilterra*, "Estudis Romànics", 22 (2000), pp. 83-100

31) *Canti popolari della Val Bormida nelle raccolte demologiche ottocentesche*, dans BALBIS, Giannino (cur.), "Miscellanea di studi valbormidesi", Millesimo, Comunità Montana "Alta Val Bormida" 2000, pp. 105-115

32) *L'utilizzo ideologico del plurilinguismo teatrale nella Genova barocca*, dans MARCATO, Carla, et TOSO, Fiorenzo, *Aspetti della commedia plurilingue in area italiana tra XVI e XVII secolo*, dans ORIOLES, Vincenzo (cur.), *Documenti del plurilinguismo letterario*, Roma, Il Calamo 2000, pp. 67-84

33) *Edizioni cinquecentesche della Strazzosa di Maffio Venier. Per un approccio al tema delle relazioni interdialektali in età rinascimentale*, "Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti", 158 (1999-2000), pp. 121-152

34) *Plinio Guidoni*, "Il Belli. Quadrimestrale di poesia e di studi sui dialetti", n.s., 2 (2000) pp. 31-39

35) *Contatto linguistico e percezione. Per una valutazione delle voci d'origine sarda in tabarchino*, "Linguistica", 40 (2000), 2, pp. 291-326

36) *L'apocalisse poetica del dialetto bardinetese*, dans BALBIS, Giannino (cur.), "Noi terra e uomini... Studi sulla letteratura in val Bormida (e dintorni)", Millesimo, Comunità Montana "Alta Val Bormida" 2001, pp. 157-168

37) *Per scrivere e leggere il tabarchino. Elementi della grafia unificata elaborati da Fiorenzo Toso sulla base delle indicazioni di docenti e cultori carlofortini e calasettani, raccolte durante il seminario "Il tabarchino dall'oralità alla scrittura (Carloforte, 23-26 ottobre e 10-13 dicembre 2001)*, Carloforte, Consorzio Scuole Carlofortine 2002, pp. 32

38) *Il galloitalico di Lucania: contributo alla precisazione dell'area d'origine*, dans HOLTUS, Günther, KRAMER, Johannes (cur.), "Ex traditione innovatio. Miscellanea in honorem Max Pfister septuagenarii oblata", Vol. II, "Miscellanea sociorum operis in honorem magistri conscripta", Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2002, pp. 413-432

39) *Letteratura piemontese e letteratura ligure tra Sette e Ottocento. Convergenze ideologiche e tematiche, interrelazioni e suggestioni reciproche (da de Franchi a Pipino, da Calvo a Piaggio)*, dans CLIVIO, Gianrenzo P., PASERO, Dario, PICH, Censin (cur.), "XIV e XV Rëscontr antèrnassional dè studi an sla lenga e la literatura piemontèisa (Quinsnè, 10-11 magg 1997 e 9-10 magg 1998)", Ivrea, La Slòira 2002, pp. 59-80

40) *Diversi livelli di plurilinguismo letterario. Lineamenti per un approccio comparativo al tema delle regionalità letterarie europee*, dans BRUGNOLO, Furio, et ORIOLES, Vincenzo (cur.), "Eteroglossia e plurilinguismo letterario. Vol. II, Plurilinguismo e letteratura. Atti del XXVIII Convegno internuniversity di Bressanone (6-9 luglio 2000)", Roma, Il Calamo 2002, pp. 459-490

41) *Nota sul monegasco*, "Plurilinguismo. Contatti di lingue e culture", 7 (2000) [ma 2002], pp. 239-249

42) *Marginalia dalmatica*, "Plurilinguismo. Contatti di lingue e culture", 7 (2000) [ma 2002], pp. 296-298

43) *Intorno a un testo pisano di metà Duecento. Cronachistica ed epigrafia nella celebrazione delle identità municipali*, "Studi mediolatini e volgari", 48 (2002), pp. 185-201

44) *Liguria*, dans CORTELAZZO, Manlio, MARCATO, Carla, DE BLASI, Nicola et CLIVIO, Gianrenzo P., "I dialetti italiani. Storia struttura uso", Torino, UTET 2002, pp. 196-225

45) *Dialetto e legislazione*, dans CORTELAZZO, Manlio, MARCATO, Carla, DE BLASI, Nicola et CLIVIO, Gianrenzo P., "I dialetti italiani. Storia struttura uso", Torino, UTET 2002, pp. 1063-1072

46) *Specificità linguistica e percezione dell'altro nella società tabarchina contemporanea*, dans CINI, Monica et REGIS, Riccardo (cur.), "Che cosa ne pensa oggi Chiaffredo Roux? Percorsi della dialettologia percezionale all'alba del nuovo millennio (Bardonecchia 25-27 maggio 2000)", Alessandria, Edizioni dell'Orso 2002, pp. 395-407

47) *La regionalità tra effetto stilistico e lessico quotidiano. Considerazioni sui dialettismi nell'Epistolario di Massimo d'Azeglio*, dans FUSCO, Fabiana et MARCATO, Carla, "Atti del Convegno di Studi *L'italiano e le regioni* (Udine, 15-16 giugno 2001)", Udine, Forum 2002, pp. 165-177

48) *Voce *bustis 'fusto, tronco'* dans PFISTER, Max, et SCHWEICKARD, Wolfgang, *Lessico Etimologico Italiano*, vol. VIII (fascicolo 73), Wiesbaden, Reichert Verlag 2003, pp. 353-363

49) *Un caso irrisolto di tutela: le comunità tabarchine della Sardegna*, dans ORIOLES, Vincenzo (cur.), "Atti del Convegno di Studi *La legislazione nazionale sulle minoranze linguistiche. Problemi, applicazioni, prospettive* (Udine, 30 novembre – 1 dicembre 2001)", Udine, Forum 2003, pp. 267-276

50) *Le comunità tabarchine dell'arcipelago sulcitano. Sistema cognominale e dinamiche demografiche*, "Rivista italiana di onomastica", 9 (2003), 1, pp. 23-42

51) *Quale senso ha oggi la ricerca dialettale?*, "R'nì d'àigüra. Rivista etno-antropologica e linguistica delle culture delle Alpi Marittime", 20 (2003), 39, pp. 9-16

52) *Un continuatore toponimico di prelat. *alastra*, dans CAPRINI, Rita (cur.), *Toponomastica ligure e preromana*, Recco, Le Mani 2003, pp. 209-220

53) *La Grammatica catalana di Gaetano Frisoni (1912)*, "Estudis Romànics", 25 (2003), pp. 317-325

54) *Per una storia del volgare a Genova tra Quattro e Cinquecento*, "Verbum. Analecta neolatina", 5 (2003), 1, pp. 167-201

55) *Iu nun sugnu pueta. Ignazio Buttitta: retorica e antiretorica nella poesia dialettale d'impegno civile degli anni Cinquanta*, dans RUFFINO, Giovanni (cur.) "Per Ignazio Buttitta nel centesimo anniversario della nascita. Atti del convegno (Palermo-Bagheria, 15-19 dicembre 1999)", dans "Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo", Palermo, Università degli Studi, Facoltà di Lettere e Filosofia 2001 [2003], pp. 273-286

56) *Tra val Bormida e Basilicata. I dialetti galloitalici della Lucania e le loro concordanze nell'Oltregiogo occidentale*, dans BALBIS, Giannino (cur.), "Letteratura e dialetto in val Bormida e dintorni, 2", Comunità Montana "Alta Val Bormida", Millesimo 2003, pp. 147-163

57) *Lo spazio linguistico còrso tra insularità e destino di frontiera*, "Linguistica", 43 (2003), pp. 73-92

58) *Tommaseo in Corsica*, dans CATTALINI, Silvio (cur.), "Niccolò Tommaseo a 200 anni dalla nascita. Atti del Convegno di Studi – Udine 9 ottobre 2002", Udine, ANVGD – Comitato Provinciale di Udine 2004, pp. 47-72

59) *Appunti per una valutazione critica dell'elemento lessicale piemontese in Sardegna*, dans REYNOLDS, Keith B. et BRANCATO, Dario (cur.), *Transitions. Prospettive per lo studio sulle trasformazioni letterarie e linguistiche nella cultura italiana*, Toronto, Cadmo 2004, pp. 71-89

60) *Relativismo linguistico e letteratura*, dans ELOY, Jean-Michel (cur.), "Des langues collatérales. Problèmes linguistiques, sociolinguistiques et glottopolitiques de la proximité linguistique. Actes du Colloque international réuni à Amiens, du 21 au 24 novembre 2001", Paris, L'Harmattan 2004, vol. II, pp. 331-339

61) *Prestigio culturale ed esigenze normative nelle tradizioni linguistiche regionali italiane. Un'esperienza di ricerca*, "Quaderns d'Italia", 8-9 (2003-2004), pp. 27-37

62) *Il Dialogo nominato Corsica di Agostino Giustiniani. Osservazioni linguistiche*, "Lingua e stile", 39 (2004), 2, pp. 197-226

63) *In margine alla Canzun de Franzé. Valutazioni critiche, osservazioni lessicali e alcune considerazioni in merito a una rarità morfologica*, "R'nì d'àigüra. Rivista etno-antropologica e linguistica delle culture delle Alpi Marittime", 22 (2005), 42, pp. 10-15

64) *Retrodatazioni e attestazioni precoci da fonti ottocentesche e primo-novecentesche*, "Zeitschrift für romanische Philologie", 121 (2005), 3, pp. 426-475

65) *Testi inediti in "lingua montagnarda" dell'Appennino Tortonese dei primi anni dell'Ottocento*, dans PFISTER, Max et ANTONIOLI, Gabriele, "Itinerari linguistici alpini. Atti del convegno di dialettologia in onore del prof. Remo Bracchi (Bormio, 24-25 settembre 2004)", Bormio, Istituto di Dialettologia e di Etnografia Valtellinese e Valchiavennasca 2005, pp. 313-324

66) *Un modello di plurilinguismo urbano rinascimentale. Presupposti ideologici e risvolti culturali delle polemiche linguistiche nella Genova cinquecentesca*, dans BOMBI, Raffaella et FUSCO, Fabiana, "Città plurilingui. Lingue e culture a confronto in situazioni urbane. Atti del convegno internazionale di studi (Udine, 5-7 dicembre 2002)", Udine, Forum 2005, pp. 491-530

67) *Il dialetto figun della Provenza*, "La France Latine. Revue d'Études d'oc", n.s., 141 (2005), pp. 31-103

68) *Il pronome e avverbio ghi in dialetti corsi e peri-corsi*, "Linguistica", 45 (2005), pp. 259-276

69) *Le legislazioni regionali in materia linguistica. Una risorsa e un problema*, dans RUFFINO, Giovanni et LO PIPARO, Franco (cur.) "Gli italiani e la lingua. A quarant'anni dalla pubblicazione

della *Storia linguistica dell'Italia unita* di Tullio De Mauro. Atti del convegno (Palermo-Bagheria, 13-14 giugno 2003)", Palermo, Sellerio 2005, pp. 255-267

70) *Profilo di storia linguistica di Genova e della Liguria*, dans PUNCUH, Dino (cur.) "Storia della cultura ligure", vol. IV. "Atti della Società Ligure di Storia Patria", N.s., 45 (2005), pp. 191-230

71) *En lo nostro latin volgar. Prospettive di analisi e percorsi interpretativi per la poesia dell'Anonimo Genovese*, dans LECCO, Margherita, "Poeti e poesia a Genova (e dintorni) nell'età medievale. Atti del convegno di studi (Genova, 25-26 novembre 2004)", Alessandria, Edizioni dell'Orso 2006, pp. 205-227

72) *Formazione di repertori lessicali in contesti di eteroglossia contigua. Raccolta, inventariazione e presentazione dei materiali per il Dizionario Etimologico Storico Tabarchino*, dans BRUNI, Francesco e MARCATO, Carla "Lessicografia dialettale. Ricordando Paolo Zolli. Atti del convegno di studi (Venezia, 9-11 dicembre 2004)", Roma-Padova, Ed. Antenore 2006, vol. II, pp. 447-470

73) *La legge 482 e gli scenari recenti della "politica linguistica" in Italia*, "Rivista Italiana di Linguistica e Dialettologia", VI (2004) [ma 2006], pp. 41-64

74) *I Tabarchini. Vicende e realtà culturale delle comunità sardo-liguri dell'Arcipelago del Sulcis*, "Lettera del Centro Studi Isola di Ustica", 8 (2006), n. 21-22, pp. 20-26

75) *La schiavitù europea nell'Africa settentrionale e i suoi riflessi linguistici: nuovi testi letterari in lingua franca*, dans AA.VV., *Carloforte tra Settecento e Ottocento. Cinque anni di schiavitù per i Carolini: dalla cattura alla liberazione (1798-1803)*. Cagliari, AM&D Edizioni 2006, pp. 129-145

76) *Minoranza nazionale e minoranza linguistica*, in *Dossier "Le minoranze linguistiche"* soigné par Anselmo ROVEDA, "Andersen. Libri & idee. Scuola e biblioteca", 25 (2006), n. 231, pp. 23-30

77) *Il lessico indigeno africano nelle relazioni dei Cappuccini italiani (secc. XVII-XVIII): esotismi caduchi o "tecnicismi" settoriali?*, dans Emanuele BANFI e Gabriele IANNACCARO (cur.) "Lo spazio linguistico italiano e le 'lingue esotiche'. Rapporti e reciproci influssi. Atti del XXXIX congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana (SLI), Milano, 22-24 settembre 2005. Roma, Bulzoni 2006, pp. 97-116

78) *Usi (ed abusi) dell'etimologia remota*, dans Raffaella BOMBI, Guido CIFOLETTI, Fabiana FUSCO, Lucia INNOCENTE, Vincenzo ORIOLES (cur.) "Studi linguistici in onore di Roberto Gusmani". Alessandria, Edizioni dell'Orso 2006, vol. III, pp. 1731-1748

79) *A proposito dello "spazio occitano" nell'area cisalpina sud-occidentale*, "La France Latine. Revue d'Études d'oc", n.s., 143 (2006), pp. 7-22

80) *Ha un senso oggi la ricerca dialettale? Divagazioni e provocazioni*, "Lingue e idiomi d'Italia", 1 (2006), n. 1, pp. 99-111

81) *La tutela dei patrimoni linguistici e delle lingue minoritarie: alcune considerazioni*, "Ladin. Rivista dell'Istituto Ladin de la Dolomites", 4 (2007), n. 1, pp. 31-36

82) *Il genovese in America meridionale*, "Oltreoceano. Percorsi letterari e linguistici", 1 (2007), pp. 139-145

- 83) *La poesia «rivoluzionaria» nelle regioni italiane: un confronto interdialettale*, "Lingua e stile", 42 (2007), 1, pp. 73-100
- 84) *Il ruolo delle comunità tabarchine in Sardegna fra Settecento e Novecento*, dans LUSSANA, Fiamma et PISSARELLO, Giulia (cur.), *Isola/Mondo. La Sardegna fra arcaismi e modernità (1718-1918). Atti del convegno (Sassari, 22-24 novembre 2006)*, Roma, Aracne 2007, pp. 17-24
- 85) *Legislazione linguistica e percezione dell'alterità: intorno al fallimento della tutela delle minoranze linguistiche storiche in Italia*, in "Verbum. Analecta neolatina", 9 (2007), 2, pp. 245-257
- 86) *Isola geografica, isola linguistica, isola culturale: un "luogo" comune?*, dans GIACOMARRA, Mario G. (cur.), *Isole. Minoranze migranti globalizzazione*, Palermo, Fondazione Buttitta 2007, pp. 43-52
- 87) *Intervista sull'occitano*, dans PLA-LANG, Luisa, *Occitano in Piemonte: riscoperta di un'identità culturale e linguistica?*, Frankfurt, P. Lang 2008, pp. 131-143
- 88) *Aspetti del bonifacino in diacronia*, "Bollettino di Studi Sardi", 1 (2008), pp. 147-177
- 89) *Dialetti italiani "esportati" nell'Ottocento tra Europa meridionale e Mediterraneo. Per una mappa delle sopravvivenze comunitarie e delle eredità*, in "Verbum. Analecta neolatina", 10 (2008), 1, pp. 99-120
- 90) *Ginna de Sampedæna: una "protagonista" dell'emigrazione ligure in Sudamerica*, in "Oltreoceano. Percorsi letterari e linguistici", 2 (2008), pp. 159-172
- 91) *Correnti e contrasti di lingue e culture attraverso le bocche di Bonifacio. L'interferenza genovese tra Corsica e Sardegna*, "Plurilinguismo. Contatti di lingue e culture", 13 (2006) [ma 2008], pp. 99-114
- 92) *Il brigasco tra classificazione scientifica e manipolazioni politico-amministrative*, "Intemelion. Cultura e Territorio", 14 (2008), pp. 103-134
- 93) *Alcuni episodi dell'applicazione delle norme di tutela delle minoranze linguistiche in Italia*, "Ladinia" 32 (2008), pp. 165-222
- 94) *Il fallimento della tutela delle minoranze linguistiche storiche in Italia*, "Bollettino di Studi Sardi", 1 (2008), pp. 177-185
- 95) *Liguria e Piemonte: letterature dialettali a confronto*, dans BALBIS, G. (cur.), *Atti del convegno "Poesia in dialetto tra Liguria e Piemonte (Bardineto, 13 settembre 2008)"*, Genova, Claudio Zaccagnino Edizioni 2009, pp. 11-22
- 96) *Aspetti del plurilinguismo congolese nelle relazioni dei cappuccini italiani (secoli XVI-XVIII)*, dans GASBARRO, N. (cur.), *Le culture dei missionari*, Roma, Bulzoni 2009, vol. II, pp. 101-109
- 97) *L'occitanizzazione delle Alpi Liguri e il caso del brigasco: un episodio di glottofagia*, dans MALERBA, A. (cur.), *Quem tu probe meministi. Studi e interventi in memoria di Gianrenzo P. Clivio. Atti dell'incontro (Torino, Archivio di Stato, 15-16 febbraio 2008)*, Torino, Centro Studi Piemontesi 2009, pp. 177-248

- 98) *Aspetti della lessicografia genovese tra Sette e Ottocento*, "Studi di Lessicografia Italiana", 26 (2009), pp. 203-228
- 99) *La parlata interferenziale della Maddalena: aspetti del lessico*, "Bollettino di Studi Sardi", 2 (2009), pp. 119-135
- 100) *Le minoranze linguistiche*, dans *La cultura italiana*, diretta da Luca Cavalli Sforza. Vol. II, *Lingue e linguaggi* a cura di G.L. Beccaria, Torino, UTET 2009, pp. 335-409
- 101) *Nuove retrodatazioni da testi del periodo rivoluzionario (1797-1806)*, "Lingua e Stile", 44 (2009), fasc. 2, pp. 209-230
- 102) *Lingue minori e turismo*, dans SCANU, G. (cur.), *Paesaggi e sviluppo turistico. Sardegna e altre realtà geografiche a confronto. Atti del Convegno di Studi, Olbia 15-17 ottobre 2008*, Roma, Carocci 2009, pp. 441-449
- 103) *Dalla glottonimia alla glottopolitica: la scelta tra "occitano" e "provenzale" dalle motivazioni storico-culturali alle polemiche ideologiche*, dans ARCANGELI, M. et MARCATO, C., *Lingue e culture fra identità e potere*, Roma, Bonacci 2009, pp. 315-323
- 104) *"Del posto che spetta al ligure nel sistema dei dialetti italiani": la posizione ascoliana*, dans C. MARCATO et F. VICARIO, *Il pensiero di Graziadio Isaia Ascoli a cent'anni dalla scomparsa. Convegno internazionale. Gorizia – Udine, 3-5 maggio 2007*, Udine, Società Filologica Friulana 2010, pp. 411-424
- 105) *A Colombiade e L'Atlàntida: due poemi rinascenziali dell'Ottocento europeo*, "Estudis Romànics", 32 (2010), pp. 267-283
- 106) *Le lingue polinomiche: alcune riflessioni*, "Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata", 39 (2010), fasc. 1, pp. 147-159 (numero tematico "Il metalinguaggio. Temi e costrutti" a cura di V. Orioles)
- 107) *Saggio di onomastica texiana*, "Il nome del testo. Rivista internazionale di onomastica letteraria", 11 (2009) [ma 2010], pp. 437-448
- 108) *Parole ritrovate*, "Linguistica", 49 (2009) [2010], *Demetrio Skubic octogenario*, vol. II, pp. 235-245
- 109) *La voce "tabarchino". Aspetti lessicografici e storico-linguistici*, "Lingua e Stile", 45 (2010), fasc. 2, pp. 259-281
- 110) *Les bachin à Marseille. notes d'étymologie et d'histoire linguistique*, "La France latine. Revue d'études d'oc", n.s., 151 (2010), pp. 5-44
- 111) *Tabarchini e tabarchino in Tunisia dopo la diaspora*, "Bollettino di studi sardi", 3 (2010), pp. 45-75
- 112) *Language Death e sopravvivenze identitarie: l'Illa Plana ad Alicante*, "Estudis Romànics", 33 (2011), pp. 129-149

113) *L'esperienza genovese da Tabarca alla Sardegna e le sue conseguenze linguistiche*, in *De Tabarka (Tunisie) aux «nouvelles» Tabarka: Carloforte, Calasetta, Nueva Tabarca. Histoire, Environnement, Préservation*, a c. di P. GOURDIN e M. LONGERSTAY, Tunis, Finzi Éditeur 2011, pp. 109-119.

114) *Tabarchino, lingua franca, arabo tunisino: uno sguardo critico*, "Plurilinguismo. Contatti di lingue e culture", 16 (2009) [ma 2011], pp. 261-280.

115) *Quando il linguista diventa eponimo. Alcune riflessioni sull' "abilitazione" dell'occitano nelle valli del Monregalese*, dans FREVEL, C., KLEIN, F.J. et PATZELT, C. (cur.), *Gli uomini si legano per la lingua. Festschrift für Werner Forner zum 65. Geburtstag*, Stuttgart, Ibidem Verlag 2011, pp. 269-295.

116) *Attualità e destino delle eteroglossie in Sardegna*, "Bollettino di Studi Sardi", 4 (2011), pp. 121-136.

117) *Contributo allo studio della toponimia in Liguria: i nomi di luogo del comune di Arenzano (Genova) in prospettiva storica*, "Rivista Italiana di Onomastica", 17 (2011), 2, pp. 517-536

118) *A bordo di un brigantino genovese di metà Ottocento. Divagazioni linguistiche tra i porti del Mediterraneo*, "Prometeo. Rivista trimestrale di scienze e storia", 29 (2011), n. 116 dicembre 2011, pp. 137-145

119) *Per uno studio del lessico del dialetto figun della Provenza: glossario dai testi*, "Intemelion. Cultura e Territorio", 17 (2011), pp. 103-135

120) *Battista, Baciccia, Bacin. Appunti per la storia di un blasone popolare dei Genovesi*, "Rivista Italiana di Onomastica", 18 (2012), 1, pp. 1-15

e) *Comptes rendus*

1) PETRACCO SICARDI, Giulia, *Dizionario etimologico storico ligure*, Genova 1989, "A Compagna", n.s., 19 (1989), 4-5, p. 5

2) BRUNI, Francesco (cur.), *L'italiano nelle regioni. Lingua nazionale e identità regionali*, Torino 1992, "A Compagna", n.s., 24 (1992), 6, p. 12

3) (NICOLAS, Jean), Anonimo Genovese. *Rime e ritmi latini*, Bologna 1994, "A Compagna", n.s., 27 (1995), 1, pp. 10-11

4) COCITO, Luciana, *Manoscritto franzoniano 56*, Genova 1995, "A Compagna", n.s., 27 (1995), 4-5, pp. 12-13

5) PFISTER, Max et LUPIS, Antonio, *Introduzione all'etimologia romanza*, Cosenza 2000, "Zeitschrift für romanische Philologie", 118 (2002), 3, pp. 497-503

6) MULJAČIĆ, Žarko, *Das Dalmatische. Studien zu einer untergegangenen Sprache*, Böhlau 2000, "Plurilinguismo. Incontri di lingue e di culture", 7 (2000) [ma 2002], pp. 292-296

7) LURATI, Ottavio, *Modi di dire. Nuovi percorsi interpretativi*, Varese 1998, "Zeitschrift für romanische Philologie", 120 (2004), 3, pp. 594-599

- 8) ORIOLES, Vincenzo, *Percorsi di parole*, Roma 2002, su "Zeitschrift für romanische Philologie", 120 (2004), 4, pp. 641-644
- 9) Convegno internazionale di studi "Il Mediterraneo Plurilingue" (Genova, 13-15 maggio 2004), "Linguistica e filologia", 19 (2004), pp. 249-250
- 10) GIUDICETTI, G.P., MAEDER C.C.M., KLEIN H.G., STEGMANN, T.D., *EuroComRom – I sette setacci. Impara a leggere le lingue romanze!*, Aachen 2002, "Plurilinguismo. Incontri di lingue e di culture", 11 (2004) [ma 2005], pp. 270-275
- 11) Voyage d'étude entre les minorités sardes (28-29.IX.2004), "Plurilinguismo. Incontri di lingue e di culture", 11 (2004) [ma 2005], pp. 287-288
- 12) Convegno internazionale di studi "Il Mediterraneo Plurilingue" (Genova, 13-15 maggio 2004), "Estudis Romànics", 27 (2005), pp. 571-572
- 13) Cours residentiel "Minoranze linguistiche e dialogo interculturale" (San Vito di Cadore, 9-11 settembre 2005), "Ladin. Rivista ufficiale dell'Istituto Ladin de la Dolomites", 2 (2005), 2, pp. 19-22
- 14) BRINCAT, Giuseppe, *Malta. Una storia linguistica*, Recco 2004, "Estudis Romànics", 28 (2006), pp. 441-444
- 15) DURAND, Olivier, *La lingua còrsa*, Brescia 2003, "Lingue e Idiomi d'Italia", 1 (2006), n. 1, pp. 183-187
- 16) DURAND, Olivier, *La lingua còrsa*, Brescia 2003, "Zeitschrift für romanische Philologie", 123 (2007), n. 3, pp. 587-592
- 17) RÜHRLINGER, Brigitte: *Il movimento "neo" ladino in provincia di Belluno*, Colle Santa Lucia 2005, "Ladinia", 32 (2008), pp. 362-367
- 18) CISILINO, William, *Lingue in bilico*, "La Panarie. Rivista Friulana di Cultura", 53 (2010), n. 164, pp. 73-78
- 19) SALA, Roberto et MASSARIELLO MERZAGORA, Giovanna, *Radio Colonia. Emigranti italiani in Germania scrivono alla radio*, Torino 2008, "Plurilinguismo", 15 (2008) [2010], pp. 117-119
- 20) BOMBI, Raffaella, CIFOLETTI, Guido, FUSCO, Fabiana, INNOCENTE, Lucia, ORIOLES, Vincenzo, *Studi linguistici in onore di Roberto Gusmani*, Alessandria 2006, "L'Italia Dialettale", 70 (2009 [ma 2010]), serie III, VI, pp. 295-301
- 21) BERRUTO, Gaetano, *Lingue minoritarie*, in *XXI Secolo. Comunicare e rappresentare*, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2009, pp. 335-346, "Rivista Italiana di Dialettologia", 33 (2009) [ma 2010], pp. 308-310
- 22) VIDESOTT, Paul, *Padania scrittologica. Analisi scrittologiche e scrittometriche di testi in italiano settentrionale antico dalle origini al 1525*, Tübingen, Niemeyer 2009, "Estudis Romànics", 33 (2011), pp. 484-487

f) *Préfaces, introductions, présentations*

- 1) *Prefazione*: VILLA, Renzo, *I Toponimi delle due Mortole, terrestri e marini*, Ventimiglia, Cumpagnia d'i Ventemigliusi 1990, pp. 9-11
- 2) *Nota*: GREEN, Julien, *Sulla libertà*, Genova, Marietti 1990, pp. 45-50
- 3) *Nota introduttiva*: GUASONI, Alessandro, *L'ùtra Zena. Poesie 1981-1990*, Genova, Edizioni Monte Gazzo 1992, pp. 5-7
- 4) *Presentazione*: ALONSO BIXIO, Luigi, *Dizionario delle parlate finalesi*, Finale Ligure, Centro Storico del Finale 2000, pp. 9-10
- 5) *Presentazione*: FULGHERI, Salvatore, *E mé cansuin. Poesie e canzoni in tabarchino*, Recco, Le Mani 2000, pp. 5-9
- 6) *Presentazione*: ROMBI, Bruno, *Vuxe de Câdesédde. Poesie e canzoni in tabarchino*, Recco, Le Mani 2002, pp. 7-11
- 7) *Introduzione*: *Ogni uomo è un marinaio che mai cessa il navigare. Trenta poesie dell'Anonimo Genovese* riscritte da Tonino CONTE, Genova, Il Melangolo 2003, pp. 5-9
- 8) *Presentazione*: GUASONI, Alessandro, *Barcoin. Sette racconti in lingua ligure*, Recco, Le Mani 2006, pp. 5-9
- 9) *Presentazione*: CAPRIATA, Nicolo, *Inti descursci du Pàize. Antologia di modi di dire e proverbi tabarchini di Carloforte*, Genova, Il Golfo 2006, pp. 9-12
- 10) *Presentazione*: ROSSI, Sergio, *La cucina dei Tabarchini. Storie di cibo mediterraneo tra Genova, l'Africa e la Sardegna*, Genova, SAGEP 2010, pp. 13-15
- 11) *Prefazione*: BOTTINI, Aldo, *Parlamu u Sanremascu. Piccola grammatica del dialetto*, Genova – Sanremo, De Ferrari – Cemelion 2010, pp. 9-12
- 12) *Préface*: GIOLITTO, Marco, *La communauté piémontaise d'Argentine. Évolution, fonction et image du piémontais dans la Pampa gringa argentine*, München, Martin Meidenbauer Verlagsbuchhandlung 2010, pp. 11-15

g) *Varia online etc.*

- 1) *Schede sulle minoranze linguistiche in Italia*, site web du Centro Internazionale sul Plurilinguismo dell'Università di Udine: www.uniud.it/cip/ (2001)
- 2) *Il plurilinguismo in Italia e in Europa* dans le CD *Le varietà del friulano in Carnia*, realizzazione LP Lab Media Laboratory con la collaborazione scientifica del Centro Internazionale sul Plurilinguismo dell'Università di Udine, Udine 2003
- 3) Film documentaire *Un'altra Genova. Viaggio tra le comunità liguri d'oltremare*, realizzazione Biemmepe, produzione Eltag, Genova 2004

4) Exposition *Un'atra Zenoa ghe fan. La presenza linguistica ligure nel Mediterraneo. Immagini e documenti*, Genova, Palazzo San Giorgio 13-15 maggio 2004; Carloforte, Istituto Tecnico Nautico agosto 2004, Siegen, Universität des Gesamthochschule, 14-25 maggio 2005; Genova Pegli, Museo Navale, 27 maggio – 12 giugno 2006; Masone, Museo del Ferro, été-hiver 2011

5) Film documentaire *Los Xeneises. Le comunità liguri in America del Sud*, realizzazione Biemmeppi, produzione Elsag, Genova 2005

6) *Mario Scalési: identità plurale, destino individuale, dramma universale*, dans Rivista Internazionale Online di Lingue e Letterature Moderne "Le Simplegadi", n. 3 (2005) dédié au thème: "Lontano da dove? Voci e narrazioni dal mondo globale", <http://all.uniud.it/simplegadi/>

7) *Grammatica del tabarchino* sur www.isoladisani Pietro.com (2006)

8) *Minoranze linguistiche e dialogo interculturale*, Istituto Ladin de la Dolomites 2007. Conference en DVD

11) *Patrimoni linguistici e lingue minoritarie, la situazione italiana e quella europea*, "Università di Sassari. Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere", 5 (2005, mais 2009), pp. 115-124 (<http://www.uniss.it/php/lingue.php>)

12) *Riprodurre il senso o la forma? La traduzione in codici di diverso prestigio (tre versioni genovesi di Dante)*, in *Lost in traslation. Testi e culture allo specchio. Workshop Papers, Sassari 17-18/12/2007*, vol. monografico di "Università di Sassari. Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere", 6 (2009), pp. 37-48 (<http://www.uniss.it/php/lingue.php>)

13) *Nel porto delle parole del vino ligure*, dans *Vino, grappoli e parole*, soigné par Silverio Novelli, "Treccani.it", L'Enciclopedia Italiana online (site officiel de l'"Istituto della Enciclopedia Italiana" http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/speciali/vino/mainSpeciale.html)

14) *L'Italia delle minoranze linguistiche*, a cura di F. Toso, "Treccani.it", L'Enciclopedia Italiana online (site officiel de l'"Istituto della Enciclopedia Italiana" http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/speciali/minoranze/mainSpeciale.html), avec les articles de F. Toso, *L'universo delle minoranze linguistiche in Italia, Quante e quali minoranze in Italia, La minoranza negata: i Tabarchini*, et textes de Fabiana Fusco, Antonio Romano et Marco Caria.

h) Traductions

Du français à l'italien

1) BACON, Francis, *Conversazioni con Michel Archimbaud*, Recco, Le Mani 1992, pp. 92

2) BOURGET, Jean-Loup, *John Ford*, Recco, Le Mani 1994, pp. 202

3) ARROYO, Eduardo, *Panama Al Brown*, Recco, Le Mani 1995, pp. 248

4) LEUTRAT, Jean-Louis, *Sentieri selvaggi di John Ford*, Le Mani, Recco 1995, pp. 92

5) LEUTRAT, Jean Luis, *Il cinema in prospettiva. Una storia*, Le Mani, Recco 1996, pp. 170

6) FORNER, Werner, *Brigasco occitano?*, in "Intemelion. Cultura e territorio", 16 (2010), pp. 103-146)

De l'espagnol à l'italien

6) BAROJA, Pío, *L'albero della scienza*, Genova, Marietti 1991, pp. 272

7) AA.VV., *Arte e civiltà ispanoamericana. Tradizione, novità e utopia: due mondi a confronto*, Genova, Marietti 1992, pp. 310

8) CHIRBES, Rafael, *Mimoun*, Recco, Le Mani 1993, pp. 102

9) ARLT, Roberto, *Il giocattolo rabbioso*, Recco, Le Mani 1994, pp. 156

10) MENDOZA, Eduardo, *L'anno del diluvio*, Recco, Le Mani 1994, pp. 130

De l'anglais au génois

11) LIONNI, Leo, *Turchinetto e Giänettin*, Recco-Burlington, Le Mani & 05401 2003, pp. 44

Recensions principales des ouvrages de F. Toso

Letteratura genovese e ligure (IV.a.1-6.): Q. MARINI, "Rassegna della letteratura italiana", serie VIII, 1991, 2-3, pp. 217-218; M. PFISTER, "Zeitschrift für romanische Philologie", 109 (1993), 1-2, pp. 246-248; J. NICOLAS, "Revue des Études Italiennes", n.s., 37 (1991), 1-4, p. 191; M. CORTELAZZO, "Messaggero Veneto", 27.X.1991; M. CHIESA, "Giornale Storico della Letteratura Italiana", 1.IX.1993.

Gli ispanismi nei dialetti liguri (IV.a.8.): M. PARRY E M. MAIDEN, "The Year's Work in Modern Language Studies", 57 (1995), p. 452.

Bibliografia Dialettale Ligure – Aggiornamento (IV.a.10.): M. PARRY, "The Year's Work in Modern Language Studies", 59 (1997), p. 487; W. FORNER, "Zeitschrift für romanische Philologie", 114 (1998), 4, pp. 758-760.

Storia linguistica della Liguria (IV.a.11.): J. NICOLAS, "Revue des Études Italiennes", n.s., 42 (1996), 1-2, p. 141; Ž. MULJAČIĆ, "Zeitschrift für romanische Philologie", 114 (1998), 3, pp. 595-598; T. RASO, "Studi Linguistici Italiani", 24 (1998), 1, pp. 139-145; Z. FABIÁN, "Nuova Corvina", 5 (1999), pp. 283-287; M. CAROSELLA, "Plurilinguismo", 6 (1999), pp. 139-142.

Frammenti d'Europa (IV.a.13.): G. HÉRAUD, "Language Problems and Language Planning", 21 (1997), n. 1, pp. 89-90; J. HUMBLEY, "Romanische Forschungen", 110 (1998), p. 159

In servixo dra patria e dra coronna (IV.a.14.): Q. MARINI, "Rassegna della Letteratura Italiana", serie IX, 1998, 1, pp. 267-268; J.M.A. LINDON, "The Year's Work in Modern Language Studies", 60 (1998), p. 432.

Grammatica del genovese (IV.a.16.): M. PARRY, "The Year's Work in Modern Language Studies", 59 (1997), pp. 487-488; W. FORNER, "Zeitschrift für romanische Philologie", 116 (2000), 2, pp. 361-368; A.G. DI MEGLIO, "Italica", 77 (2000), n. 4, pp. 568-569

Quarche gran maravegia (IV.a.18): P.L. ROSSI, "The Year's Work in Modern Language Studies", 61 (1999), p. 442.

La letteratura in genovese (IV.a.20-22.): Ž. MULJAČIĆ, "Italienisch", 25 (2003), 50, pp. 164-165.

Dizionario etimologico storico tabarchino (IV.a.34.): E. CAFFARELLI, "Rivista Italiana di Onomastica", 10 (2004), 2, pp. 597-599; M. CINI, "Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano", serie III, 28 (2004), pp. 247-253; G. CIFOLETTI, "Estudis Romànics", 28 (2006), pp. 440-441

Ra finta carità (IV.b.5.): Q. MARINI, "Rassegna della Letteratura Italiana", serie VIII, 1997, 1, pp. 313-314; S. TERMANINI, "Drammaturgia", Quaderno 1998, p. 150.

La raxone de la Pasca (IV.b.6.): G. PONTE, "Rassegna della Letteratura Italiana", serie VIII, 1997, 2-3, p. 250.

Il fazzoletto (IV.b.7.): M. MARTI, "Giornale Storico della Letteratura Italiana", 174 (1997), 568, p. 624; Q. MARINI, "Rassegna della Letteratura Italiana", serie IX, 1998, 2, pp. 711-712; M.

SLAWINSKI, "The Year's Work in Modern Language Studies", 60 (1998), pp. 436-437; S. TERMANINI, "Studi e Problemi di Critica Testuale", 61 (2000), pp. 232-235.

Insularità linguistica e culturale (IV.b.15.): a B. ANZIL, "Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano", serie III, 25 (2001), pp. 172-173; R. GENDRE, "Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano", serie III, 28 (2004), p. 255.

Una poesia in genovese di Anton Giulio Brignole Sale (IV.d.14.): Q. MARINI, "Rassegna della Letteratura Italiana", serie IX, 1998, 1, p. 277; J.M.A. LONDON, "The Year's Work in Modern Language Studies", 60 (1998), p. 432.

La componente ligure nel lessico capraiese (IV.d.23.): J. KRAMER, "Romanistik in Geschichte und Gegenwart", 6 (2000), 1, p. 122; A. LUDGEWAY E A. LOMBARDI, "The Year's Work in Modern Language Studies", 61 (1999), p. 388.

Intorno a un testo pisano di metà Duecento. Cronachistica ed epigrafia nella celebrazione delle identità municipali, (IV.d.43.): T. ZANON, "Critica del Testo", 3 (2004), p. 1263

Lingue d'Europa. La pluralità linguistica dei Paesi europei tra passato e presente (IV.a.38.): P. BLANCHET, "La France Néolatine. Revue d'études d'oc", 143 (2006), pp. 202-203; G. BERRUTO, "Rivista Italiana di Dialettologia", 30 (2006), p. 596; R. BAUER, "Rivista Italiana di Dialettologia", 31 (2007), p. 334-335.

Linguistica di aree laterali ed estreme (IV.a.43): W. FORNER, "Estudis Romànics", 32 (2010), pp. 539-541

Le minoranze linguistiche in Italia (IV.a.44): P. BLANCHET, "La France Néolatine. Revue d'études d'oc", 147 (2008), pp. 210-211; B. Czemiłofsky, "Europa Ethnica", 20, fasc. 1-2 (2009), pp. 76-78; C. MILANI, "Aevum", 83 (2009), fasc. 3, pp. 1041-1042.

Vita e stória de Nanetto Pipetta nassuo in Itália e vegnudo in Mérica per catare la cucagna (IV.a.42.): R. GENDRE, "Bollettino dell'Atlante linguistico Italiano", serie III, 32 (2008), p. 254.

Le eteroglossie interne. Aspetti e problemi (IV.b.16): M. BRAZZO, "Bollettino Linguistico Campano", 13-14 (2008), pp. 177-185.

3. Chronologie des publications

1982 (1): c1
1984 (2): d1, d2
1985 (1): b1
1987 (1): b2
1989 (3): a1, a2, e1
1990 (6): a3, a4, b3, c2, f1, f2
1991 (5): a5, a6, d3, d4, h6
1992 (9): a7, b4, c3, d5, d6, e2, f3, h1, h7
1993 (4): a8, a9, d7, h8
1994 (8): a10, d8, d9, d10, e3, h2, h9, h10
1995 (6): a11, c5, d11, e4, h3, h4
1996 (6): a12, a13, b5, d12, d13, h5
1997 (12): a14, a15, a16, a17, a18, a19, b6, b7, b8, c7, d14, d15
1998 (10): b9, b10, b11, b12, b13, c6, d18, d19, d20, d21
1999 (11): a20, a23, a24, a25, b14, d22, d23, d24, d25, d26, d27
2000 (11): a21, d28, d29, d30, d31, d32, d33, d34, d35, f4, f5
2001 (6): a22, a26, a27, b15, d36, g1
2002 (16): a28, a29, d37, d38, d39, d40, d41, d42, d43, d44, d45, d46, d47, e5, e6, f6
2003 (16): a30, a31, c8, d48, d49, d50, d51, d52, d53, d54, d55, d56, d57, f7, g2, h11
2004 (15): a32, a33, a34, d58, d59, d60, d61, d62, e7, e8, e9, e10, e11, g3, g4
2005 (15): a35, a36, b16, d63, d64, d65, d66, d67, d68, d69, d70, e12, e13, g5, g6
2006 (18): a37, a38, a39, d71, d72, d73, d74, d75, d76, d77, d78, d79, d80, e14, e15, f8, f9, g7
2007 (8): a40, d81, d82, d83, d84, d85, d86, e15, g8
2008 (15): a41, a42, a43, a44, b17, b18, d87, d88, d89, d90, d91, d92, d93, d94, e17
2009 (17): a45, a46, a47, a48, a49, a50, a51, d95, d96, d97, d98, d99, d100, d101, d102, d103, g11, g12
2010 (22): c9, c10, c11, c12, c13, c14, d104, d105, d106, d107, d108, d109, d110, d111, e18, e19, e20, e21, f10, f11, f12, h6
2011 (13): c15, c16, d112, d113, d114, d115, d116, d117, d118, d119, e22, g13, g14
2012 (1): d120